

## Hallo Taxi!

## آهای، تاکسی!

موضوع این درس جلب توجه شما به بعضی روشها یا باصطلاح فنونی است که برای تشخیص و درک بهتر زبان خارجی بکار میرود و شما این روشها را ناخودآگاه در زبان مادریتان بکار میبرید. عبارت دیگر هدف از بکار بردن این روشها آنست که شما در طول تمام این دوره درسها ترغیب شوید که استعداد طبیعی خود را برای ارتباط دادن مطالب به یکدیگر مورد استفاده قرار دهید که اگر موفق به این کار شوید، براحتی متوجه معنی گفته های دیگران خواهید شد، بدون اینکه تک تک لغات و کلمات گفته های آنها را بفهمید. مثلاً وقتی شما صداهای میدان فوتبال را میشنوید و از روی صداها هم فهمیده اید که بازی فوتبال جریان دارد اگر کسی فریاد بزند "Tor". شما میتوانید فوراً معنی این کلمه را حدس بزنید، یعنی از روی وضع و موقعیت به معنی بعضی لغات پی ببرید. یا از روی لحن صحبت کردن کسی میتوانید بفهمید که شاد یا غمگین است. بعضی لغات هم هست که در زبان فارسی و آلمانی متشابه است یا شما آن لغات را از یک زبان خارجی دیگر، مثلاً انگلیسی میشناسید مانند کلمه تاکسی **Taxi**. بهمین قیاس اوضاع و موقعیتهایی هست که نحوه وقوع آنها در همه کشورهای جهان مشابه است. بطوریکه شما لااقل میتوانید حدس بزنید که موضوع واقعه ای که شما صحبتهای مربوط به آنرا میشنوید چیست حتی اگر همه گفتگو ها را درست نفهمید.

در صحنه زیر موضوع بر سر سوارشدن مسافری در تاکسی است. دکتر تورمان، یکی از میهمانان هتل اروپا تاکسی صدا میزند و سوار میشود و به راننده تاکسی (**Taxifahrer**) ادرس مقصد خود را میدهد.

<b>Dr. Thürmann:</b>	Hallo, Taxi!
<b>Taxifahrer:</b>	Guten Tag.
<b>Dr. Thürmann:</b>	Guten Tag. Hotel Europa bitte.
<b>Taxifahrer:</b>	Hotel Europa, okay.

## WÖRTER UND WENDUNGEN

## لغات و اصطلاحات

Hallo!  
das Taxi  
das Hotel  
Hotel Europa  
bitte  
okay  
Also - bis bald!

آهای  
تاکسی  
مهمانخانه - هتل  
هتل اروپا  
خواهش میکنم - لطفاً  
بسیار خوب (قبول دستور یا پیشنهاد کسی)  
پس تا بعد

لغاتی که شما معنی آنها را از زبان فارسی یا از زبانهای دیگر میدانید:

die Philosophie  
die Medizin  
die Theologie  
studieren

فلسفه  
پزشکی  
الهیات  
خضیل کردن – دانش آموختن

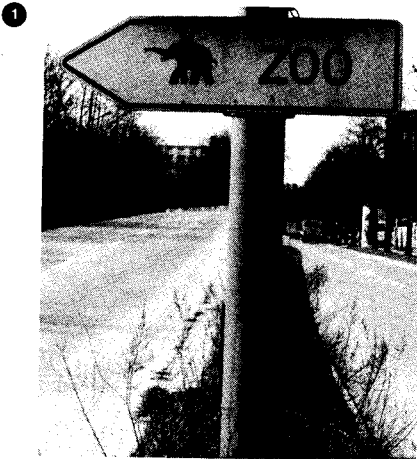
## ÜBUNGEN

### تمرینات

شما مطالب مهمی را که یکبار در ذهن و فکرتان جایگزین شده هیچگاه فراموش نمیکنید. شما در هنگام شنیدن یا خواندن مطالبی میتوانید این اطلاعات ذخیره شده در مغز خود را بکار بگیرید. بشرط آنکه طبق دستور زیر عمل کنید:  
سعی نکنید که تک تک کلمات را بفهمید:  
سعی کنید موضوع یا موضوعات کلی را بفهمید:  
این روش را همین الان در مورد تمرینات زیر بکار ببرید.

1 به تصاویر زیر نگاه کنید و در جواب سؤالهای ۱ و ۲ شماره تصویر مربوطه را در داخل دایره کوچک بنویسید.

- ۱- در کدامیک از این تصاویر موضوع وقت مطرح است؟  ۳
- ۲- کدامیک از تصاویر جهت جایی را نشان میدهد؟



3

**Deutsches Theatermuseum**  
Nebeneingang

**BIBLIOTHEK**  
Dienstag, Donnerstag 10.00 - 12.00, 13.30 - 16.00

**ARCHIV STUDIENSAMMLUNGEN**  
Besuch nach Vereinbarung

**MÜNCHNER SPIELPLAN HAUPTINGANG** Di.-Fr. 10-16 Uhr

**SONDERAUSSTELLUNGEN** Di.-So. 10-16 Uhr

4



1 — در تمرین زیر حرف متعلق به تصویر مربوط به هر یک از کلمات زیر را در جلوی کلمه مربوطه بنویسید.

1. برنامه تلویزیون

2. طرز استفاده از چیزی

3. آگهی روزنامه

a

**DER ULTIMATIVE TELECOMMANDER**

**ARD & ZDF VORNITTAGSPROGRAMM**

9.00 Tagesschau ♦ 9.03 Dallas ♦ 9.45 Medizin nach Noten  
♦ 10.00 Tagesschau ♦ 10.03 Bücher-Report Frühjahrs-Neuerscheinungen  
♦ 11.00 Tagesschau ♦ 11.03 Die Goldene 1 - ARD-Fernsehlotterie  
♦ 11.50 Tassilo - Ein Fall für sich | Verteidigung  
von Friedrichshafen ♦ 12.55 Presseschau ♦ 13.00 Tagesschau  
♦ 13.05 ARD-Mittagsmagazin

**ARD**

13.45 Wirtschafts-Telegramm  
14.00 Tagesschau  
14.02 Sesamstraße  
14.30 Ferien

**KABEL TV**

SAT. 1

19.15 Glückrad  
♦ 20.05 Booker Krimi-  
Serie USA ♦ 21.00 SAT.1 Blick  
♦ 21.15 Nache der Eierköpfe Col-  
nort und Wetter  
♦ 22.45 SAT.1  
Sport und Krimi-  
Serien

**Schweiz**

9.30 Ramona / 9.00 Telekurse / 11.00 Matti-  
Teleski / 10.15 Horizonte / 13.00 Mat-  
inee / 12.30 Sonntagsgespräch / 14.00  
Wolfsrudel / 14.05 Ramona / 14.35  
Tagesschau / 17.15 Sport / 17.55 Sport /  
Akt / 15.00 Reiten, Jaz. / 18.45 Sport /  
Schau / 18.00 Kultur / 19.55 Vor 25 Jah-  
ren / 20.10 Sonnenblumen. Itali-  
en-französischer Spielfilm (1989)  
19.30 Tagesschau / 22.10 Tagesschau /  
21.45 Film Top / 22.35 Igor Strawinsky:  
Palmenalfonie / 23.00 Sonntags-  
interview / 23.30 Nachtsbulletin

**Österreich 1**

Zeit im Bild / 9.05 Die kleinen  
Wunder der Wüste  
Sachschau / 11.00 Europa-  
Held Austria / 12.30  
Zeit im Bild / 13.00  
Lieben (27) / 14.05  
Spielfilm (1988)

**MyCar**

**Autovermietung**  
☎ 089/98 52 31  
**FIAT UNO 45 i.e**  
pro Tag nur DM 35,-

**FORD TRANSIT BUS**  
(9-Sitzer/Standheizung)  
pro Tag nur DM 125,-

**Bedienung**

**STOP/CASS.-Taste**  
löst alle Laufunktionsstasten und die Aufnah-  
metaste aus. Durch nochmaliges Drücken  
öffnet sich das Cassettenefach.

**Vorlauf <- -Taste**  
zum schnellen Vorspulen des Bandes drük-  
ken; an gewünschter Bandstelle mit STOP-  
Taste auslösen.

**Rücklauf > -Taste**  
zum schnellen Rückspulen des Bandes drük-  
ken; an gewünschter Bandstelle mit STOP-  
Taste auslösen.

**START-Taste**  
zum Starten des Bandlaufes (PAUSE-Taste  
ausgerastet) bei Wiedergabe und Auf-  
nahme drücken. Am Bandende automati-  
sche Bandendabschaltung mit Tastenauslö-  
sung.

۳ در این تمرین هم باید پیدا کنید که تصویر مربوط به کلمات ۱ تا ۶ کدام است و حرف الفباء شاخص آن عکس را جلوی کلمه مربوط به آن بنویسید. (جواب شماره ۱ بعنوان نمونه داده شده است.)

- ۱- بشغل دفتری      a      ۲- خام فروشنده مغازه عطرفروشی      ۳- کارگر برق کار  
 ۲- آرایشگر زن      ۵- خام تلفنچی      ۱- راننده تاکسی

**Lhr Wunsch: ein Job im Büro**  
 Search GmbH  
 Burgstr. 12  
 T. 089/227866  
 auch ohne Kopie. Abschl. Kostensenk PC-Schulung.

**Coiffeur Jasmin**  
 sucht nette  
**Friseeuse**  
 Beste Bezahlung, Urlaub wird berücksichtigt. Engelschalkinger Str. 200, 8 München 81. ☎089/839444

Wir stellen ein:  
**Schlosser Elektriker**  
 CENIS GmbH, Personalservice  
 ☎089/337186

Zum 1.7.90 junge, freundliche  
 Telefonistin mit Englisch- und  
 Schreibmaschinenkenntnissen  
 nach Bogenhausen gesucht.  
 Scotia International. ☎089/41 30 900

PARFUMS  
**LORIS AZZARO PARIS**  
 Wir suchen zum weiteren Ausbau unserer Marktstellung im Kaufausbereich eine erfahrene  
**Parfümerie-Verkäuferin**  
 • In Halbtagsstellung, täglich von 14.00 bis 18.00 Uhr, unser Depot in München zu betrauen • Verkauf • Beratung • Disposition • Werbemaßnahmen und in Absatzumgebung  
**Ihr Aufgabenbereich:**  
 • In Halbtagsstellung, täglich von 14.00 bis 18.00 Uhr, unser Depot in München zu betrauen • Verkauf • Beratung • Disposition • Werbemaßnahmen und in Absatzumgebung  
**TAXI ★ 2 01 69 00**  
 Freie Arbeitszeit • 60 Taxen Tag + Nacht  
 Fahrerlaubnis • Kostenumnahme  
 Stadtmiete • Kienzstr. 57 • U 1/U 2  
 TAXI • Klenze Garage • TAXI

۴ به فارسی بنویسید کدامیک از این تأسیسات را که در آگهی های زیر نام برده شده می شناسید؟

**KURLINIK GOLDMÜHLEN- und PRINZENBAD**  
 Thermalbäder  
 Thermalbewegungsbäder  
 Thermalrutschmassagen  
 Kohlenwasserbäder  
 Heilmassagen  
 Packungen  
 Beteiligungen  
 Krankengymnastik und  
 Bewegungstherapie  
 nach Gelenk- und  
 Bandscheiben-Operationen  
 nach Hand- und  
 Operationen

**China-Restaurant Shanghai**  
 5100 Aachen - Kleinmarscherstr. 74/76 ☐ E7  
 Telefon 02 41 - 29 028  
 12-15 u. 18-23:30

**hotels in aachen**  
**aachen**  
 tourist information  
 verkehrsverein bad aachen e.v.  
 informationsbüros  
 Büro »Haus Löwenstein«  
 Markt 39, 5100 Aachen  
 Tel. 02 41/180 29 60, 61

**Internationales Zeitungsmuseum**  
 Pontstraße 13  
 Tel. (02 41) 4 32 45 08  
 Das Internationale Zeitungsmuseum der Stadt Aachen ist einzigartig in der gesamten Welt. Als „Standesamt“ der gesamten Welt enthält es in erster Linie Probe-exemplare sowie Erst-, Jubiläums- und Schlußausgaben des internationalen Pressewesens.  
 9.30-13.00 Uhr  
 14.30-17.00 Uhr  
 so, mo. geschlossen  
 letzter Einlaß 1/2 Stunde vor Schließung, Eintritt frei,  
 Telefon: (02 41) 4 32 45 08

**Sauna Fitness Erholung**  
**TANNENHOF**  
 Öffnungszeiten Mo. Fr. 10-23 Uhr  
 Sa. 10-20 Uhr  
 Aachen Brand, Tel. 92 97 35  
 Fildorfer Straße 51 54

**Stadttheater Aachen**  
 Theaterplatz  
 5100 Aachen

**Live-Konzerte**  
 Jakobshof, Stromgasse 31  
 Telefon (02 41) 3 68 00

1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_  
4. \_\_\_\_\_ 5. \_\_\_\_\_ 6. \_\_\_\_\_  
7. \_\_\_\_\_

حدس بزنید معنی کلمه داخل دایره چیست؟

Dr. Thürmann (fährt) mit dem Taxi ins Hotel.

در متن زیر کلماتی که به شما در فهمیدن کل مطلب کمک میکنند خط بکشید!

Am 21. Dezember gegen 22.00 blieb im Anschluß an eine Taxifahrt von der Schubertstraße zur Stiftstraße 22 eine Fototasche mit einer <Nikon 501>-Kamera plus Zubehör im Taxi.